

**POWER**

INSTRUCTIONS ORIGINALES  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

IT

PL

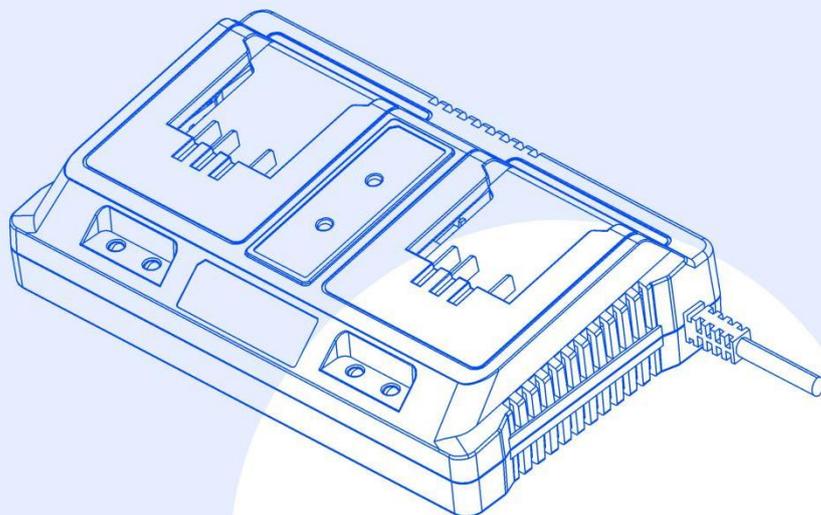
RO

SP

EN

**FR** Chargeur double  
**IT** Caricatore doppio  
**PL** Podwójna ładowarka  
**RO** Incarcator dublu  
**SP** Cargador  
**EN** Dual Charger

GD97709(CDCH20V)



V01\_2023

## SOMMAIRE

FR

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ..... | 8  |
| UTILISATION PRÉVUE .....       | 11 |
| DESCRIPTION GÉNÉRALE.....      | 11 |
| DONNÉES TECHNIQUES .....       | 11 |
| FONCTIONNEMENT .....           | 11 |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....   | 12 |
| ÉLIMINATION .....              | 12 |
| GARANTIE ..                    | 13 |
| DÉFAILLANCE DU PRODUIT .....   | 14 |
| EXCLUSIONS DE GARANTIES .....  | 15 |

## CONTENUTO

IT

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....   | 16 |
| USO PREVISTO .....              | 19 |
| DESCRIZIONE GENERALE.....       | 19 |
| DATI TECNICI .....              | 19 |
| FUNZIONAMENTO .....             | 19 |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....    | 20 |
| SMALTIMENTO .....               | 20 |
| GARANZIA .....                  | 21 |
| GUASTO DEL PRODOTTO .....       | 22 |
| ESCLUSIONI DALLA GARANZIA ..... | 23 |

## SPIS TREŚCI

PL

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 24 |
| PRZEZNACZENIE .....             | 27 |
| OPIS OGÓLNY .....               | 27 |
| DANE TECHNICZNE .....           | 27 |
| DZIAŁANIE.....                  | 28 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJ .....  | 29 |
| UTYLIZACJA .....                | 29 |
| GWARANCJA .....                 | 30 |
| AWARIA PRODUKTU .....           | 31 |
| WYŁĄCZENIA GWARANCJI .....      | 32 |

## CUPRINS

RO

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ..... | 33 |
| UTILIZARE INTENȚIONATĂ .....    | 36 |
| DESCRIERE GENERALĂ .....        | 36 |
| DATE TEHNICE .....              | 36 |
| FUNCȚIONARE .....               | 36 |
| CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE .....   | 37 |
| DISPOZIȚIE .....                | 37 |
| GARANȚIE .....                  | 38 |
| DEFECȚIUNEA PRODUSULUI .....    | 39 |
| EXCLUDERI DIN GARANȚIE .....    | 40 |

## CONTENIDO

SP

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ..... | 41 |
| USO PREVISTO .....               | 44 |
| DESCRIPCIÓN GENERAL .....        | 44 |
| DATOS TÉCNICOS .....             | 44 |
| OPERACIÓN.....                   | 44 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....   | 45 |
| ELIMINACIÓN .....                | 45 |
| GARANTÍA. ....                   | 46 |
| FALLO DEL PRODUCTO .....         | 47 |
| EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA ..... | 48 |

## CONTENTS

EN

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| SAFETY INSTRUCTIONS .....      | 49 |
| INTENDED USE .....             | 51 |
| GENERAL DESCRIPTION.....       | 51 |
| TECHNICAL DATA .....           | 52 |
| OPERATION.....                 | 52 |
| CLEANING AND MAINTENANCE ..... | 53 |
| DISPOSAL .....                 | 53 |
| WARRANTY.....                  | 54 |
| PRODUCT FAILURE.....           | 55 |
| WARRANTY EXCLUSIONS.....       | 56 |



FR :

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau produit !

L'équipe qualité CARREFOUR a veillé à ce que ce produit réponde aux exigences en termes de réglementation et de performances. Attentifs à votre satisfaction, nos experts travaillent chaque jour à l'amélioration des produits.

**Congratulazioni per il vostro acquisto.**

IT:

Il team di qualità CARREFOUR cura i propri prodotti affinché risultino conformi e le loro prestazioni siano ottimali.

Attenti alla vostra soddisfazione, i nostri esperti si impegnano costantemente per migliorare i nostri prodotti.

**Gratulujemy zakupu.**

PL:

Zespół ds. jakości CARREFOUR dba o właściwe parametry produktów i ich zgodność z przepisami.

Nasi specjaliści przywiązują wielką wagę do satysfakcji klientów i nieustannie pracują nad poprawą naszych produktów.

**Felicitări pentru achiziție.**

RO:

Echipa de calitate de la CARREFOUR are grijă ca produsele sale să respecte conformitatea și performanțele.

Acordând o atenție deosebită satisfacției dvs., experții noștri lucrează toată ziua la îmbunătățirea produselor noastre.

**Felicitaciones por su compra.**

SP:

El equipo de calidad de CARREFOUR se preocupa por que sus productos cumplan con la conformidad y el rendimiento.

Prestando mucha atención a su satisfacción, nuestros expertos trabajan todo el día en la mejora de nuestros productos.

**Congratulation on your purchase.**

EN:

The quality team at CARREFOUR cares for its products to meet conformity and performances.

Paying close attention to your satisfaction, our experts work all day on the improvement of our products.



### **Lire attentivement ce manuel**

FR:

Lisez attentivement ce manuel afin de pouvoir utiliser le produit dans de bonnes conditions et en toute sécurité. Conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Vous y trouverez également les préconisations pour la mise au rebut de votre produit.



### **Leggere attentamente il presente manuale**

**IT:**

Per un migliore utilizzo del vostro nuovo dispositivo, vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per poterlo consultare. Conservarlo con cura per poterlo consultare in futuro. In questo manuale di istruzioni troverete anche informazioni sulla raschiatura del prodotto.



### **Należy uważnie przeczytać tę instrukcję**

**PL:**

Aby lepiej poznać swoje nowe urządzenie, zalecamy uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi i zachowanie jej do użycia w przyszłości. Należy ją zachować w dobrym stanie do użycia w przyszłości. Instrukcja obsługi zawiera też informacje o utylizacji produktu.



### **Citiți cu atenție acest manual**

**RO:**

Pentru o utilizare mai bună a noului dispozitiv, vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să îl păstrați pentru înregistrare. Păstrați-l cu atenție pentru referințe viitoare. Vă rugăm să găsiți, de asemenea, informații despre răzuirea produsului în acest manual de instrucțiuni.



### **Lea atentamente este manual**

**SP:**

Para lograr un mejor uso de su nuevo dispositivo, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones y lo guarde. Guárdelo con cuidado para futuras consultas. También encontrará información sobre el raspado del producto en este manual de instrucciones.



### **Read this manual carefully**

**EN:**

For a better use of your new device, we recommend you to read carefully this Instruction Manual and keep it for record. Keep it carefully for future reference. Please also find information about the scraping of the product in this Instruction Manual.



### **Consignes de sécurité**

**FR:**

Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité présentées après le sommaire.



### **Istruzioni di sicurezza**

**IT:**

Prima di installare o utilizzare il prodotto, leggere attentamente le misure di sicurezza dopo il riassunto.



### **Instrukcje bezpieczeństwa**

**PL:**

Przed instalacją lub użyciem produktu należy uważnie przeczytać sekcję o środkach bezpieczeństwa za podsumowaniem.



### **Instrucțiuni de siguranță**

**RO:**

Înainte de a instala sau de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție măsurile de siguranță după rezumat.



## Instrucciones de seguridad

SP:

Antes de instalar o utilizar el producto, lea atentamente las medidas de seguridad después del resumen.



## Safety instructions

EN:

Before installing or using this product, please read carefully the safety measures after the table of contents.

## Symboles utilisés/Simboli utilizzati/Używane symbole/Simboluri folosite/Símbolos utilizados/Pictograms used



- FR: Symbole d'avertissement suivi d'une information sur un danger et la prévention contre les blessures.
- IT: Simboli di avvertimento con informazioni sulla prevenzione di danni e lesioni.
- PL: Symbole ostrzegawcze z informacją o zapobieganiu uszkodzeniom i obrażeniom ciała.
- RO: Simboluri de avertizare cu informații despre prevenirea daunelor și vătămarilor.
- SP: Símbolos de advertencia con información sobre daños y prevención de lesiones.
- EN : Warning symbols with information on damage and injury prevention.



- FR: Lire et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Suivez tous les avertissements et consignes de sécurité.
- IT: Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.
- PL: Przed obsługą produktu przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- RO: Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul. Respectați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.
- SP: Lea y comprenda todas las instrucciones antes de operar el producto. Siga todas las advertencias e instrucciones de seguridad.
- EN: Read and understand all instructions before operating the product. Follow all warnings and safety instructions.

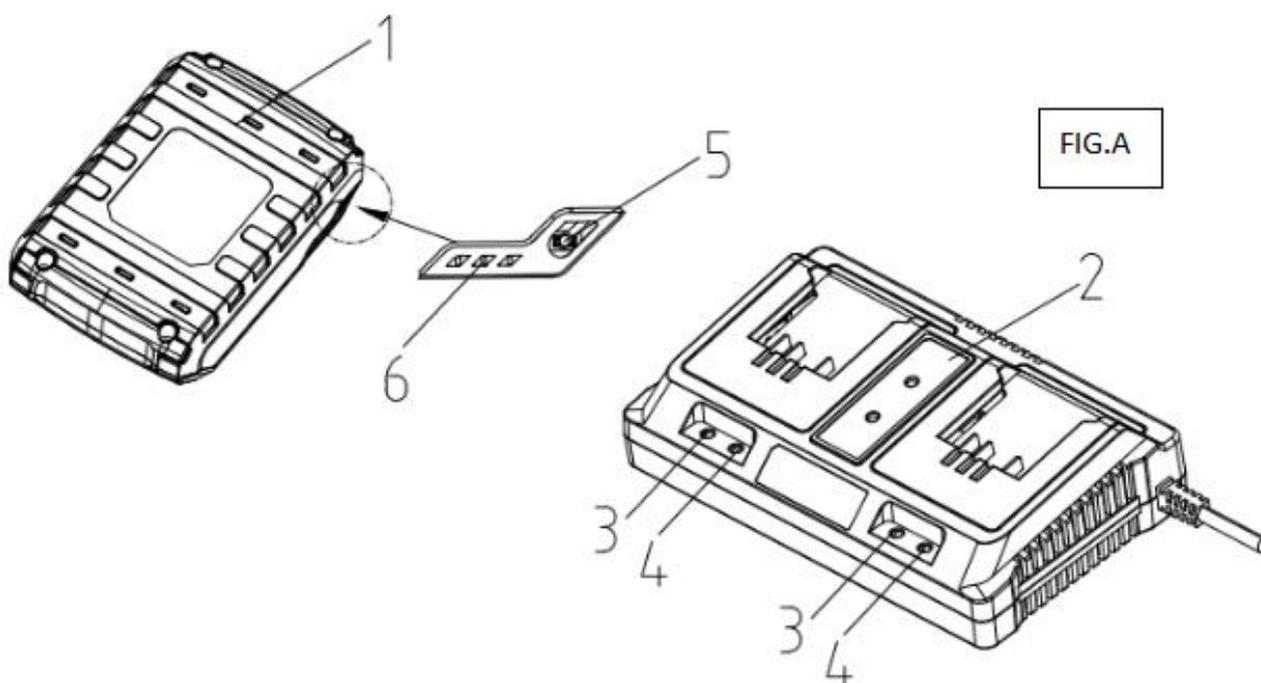


- FR: Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- IT: I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
- PL: Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego. RO: Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.
- SP: Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica.
- EN : Electrical products must not be disposed of with the domestic waste.



- FR: Protéger la batterie rechargeable du soleil et de la chaleur (max. 50°C) .
- IT: Proteggere la batteria ricaricabile dalla luce solare e dal calore (max.50°C).
- PL: Chronić akumulator przed światłem słonecznym i ciepłem (maks. 50°C).
- RO: Protejați bateria reîncărcabilă de lumina soarelui și de căldură (max.50°C).
- SP: Proteja la batería recargable de la luz solar y el calor (máximo 50 °C).
- EN : Protect the rechargeable battery from sunlight and heat (max.50°C) .

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Protéger la batterie rechargeable de l'eau et de l'humidité</li> <li>➤ IT: Proteggere la batteria ricaricabile dall'acqua e dall'umidità.</li> <li>➤ PL : Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</li> <li>➤ RO: Protejați bateria reîncărcabilă de apă și umiditate.</li> <li>➤ SP: Proteja la batería recargable del agua y la humedad.</li> <li>➤ EN : Protect the rechargeable battery from water and moisture.</li> </ul> |
|                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Protéger la batterie rechargeable du feu.</li> <li>➤ IT: Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco.</li> <li>➤ PL : Chronić akumulator przed ogniem.</li> <li>➤ RO: Protejați bateria reîncărcabilă împotriva incendiilor.</li> <li>➤ SP: Proteja la batería recargable del fuego.</li> <li>➤ EN : Protect the rechargeable battery from fire.</li> </ul>                                                                    |
|                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Pour usage intérieur seulement</li> <li>➤ IT: Solo per uso interno</li> <li>➤ PL : Tylko do pracy wewnątrz budynków</li> <li>➤ RO: Exclusiv utilizării în interior</li> <li>➤ SP: Destinado al uso en interiores</li> <li>➤ EN : For indoor use only</li> </ul>                                                                                                                                                                  |
| <p data-bbox="209 835 296 857"><b>T3.15 A</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Fusible miniature</li> <li>➤ IT: Fusibile miniaturizzato</li> <li>➤ PL : Bezpiecznik miniaturowy</li> <li>➤ RO: Siguranță miniatură</li> <li>➤ SP: Fusible en miniatura</li> <li>➤ EN : Miniature fuse</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                |
|                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Protection de classe II (double isolation, uniquement pour chargeur)</li> <li>➤ IT: Classe di protezione II (doppio isolamento)</li> <li>➤ PL: Klasa ochrony II (podwójna izolacja)</li> <li>➤ RO: Clasa de protecție II (izolație dublă)</li> <li>➤ SP: Clase de protección II (doble aislamiento)</li> <li>➤ EN : Protection class II (double insulation)</li> </ul>                                                           |



Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite et pour les applications spécifiées. Conservez soigneusement ce manuel et, en cas de transmission de l'appareil, remettez tous les documents au tiers ou au futur propriétaire.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

**▲ Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

**▲ Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les piles rechargeables doivent être conservées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit des contacts d'une unité de batterie rechargeable peut provoquer des dommages dus à la chaleur ou un incendie.
- Des fluides peuvent s'échapper des piles rechargeables en cas de mauvaise utilisation. Dans ce cas, évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact, rincez la zone affectée avec de l'eau. Demandez une aide médicale supplémentaire si une partie du liquide entre en contact avec vos yeux. Les



fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière inattendue et provoquer des incendies, des explosions ou présenter un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie au feu ou à une température excessivement élevée. Le feu ou des températures supérieures à 130°C (265°F) peuvent provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions concernant la charge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans le mode d'emploi.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux spécifications de la plaque signalétique du chargeur. Il existe un risque d'électrocution.

## **INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation du chargeur en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chargeur. Le nettoyage et l'entretien du chargeur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit

être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- N'utilisez que le chargeur CDCH20V pour charger les batteries CBA20V2A(-J) et CBA20V4(-J).
- Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Ne jamais charger des piles non rechargeables.
- Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans un endroit bien ventilé.
- Déconnectez le chargeur du réseau avant de fermer ou d'ouvrir la connexion à la batterie/au produit.
- Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.
- N'utilisez le chargeur qu'avec la batterie d'origine appropriée. Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Évitez d'endommager mécaniquement le chargeur. Cela pourrait entraîner un court-circuit interne.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface combustible. Risque d'incendie dû à l'échauffement pendant la charge.
- La batterie du produit n'est pas complètement chargée au moment de la livraison. Elle doit donc être entièrement rechargée avant la première utilisation.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, débranchez le chargeur du secteur et du produit.
- Ne chargez pas la batterie en continu, car cela pourrait endommager les cellules de la batterie.
- Protéger la batterie contre la chaleur, les rayons solaires intenses, le feu, l'eau et l'humidité. Risque d'explosion.

## UTILISATION PRÉVUE

FR

Ce chargeur est destiné exclusivement à la recharge des batteries CBA20V2A(-J) et CBA20V4(-J). L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et comporte un risque important d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages imputables à une mauvaise utilisation.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

FR

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

Déballer soigneusement l'appareil et vérifiez qu'il est complet. Remettez les emballages à un centre de recyclage lorsque vous les avez terminés.

- 1 x Chargeur
- 1 x Manuel d'instruction

### VUE D'ENSEMBLE (FIG. A)

- |             |                                          |                                              |
|-------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Batterie | 3. LED rouge de contrôle de la charge x2 | 5. Bouton de niveau de charge de la batterie |
| 2. Chargeur | 4. LED verte de contrôle de la charge x2 | 6. Indication du niveau de la batterie       |

## DONNÉES TECHNIQUES

FR

|                                                       |                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chargeur de batterie                                  | GD97709(CDCH20V)                                                                                                                             |
| Entrée nominale                                       | 230-240 V~, 50 Hz                                                                                                                            |
| Puissance d'entrée nominale                           | 65 L x 2                                                                                                                                     |
| Puissance nominale                                    | 21,5 V d.c. x 2                                                                                                                              |
| Courant de charge                                     | 2,4 A x 2                                                                                                                                    |
| Temps de charge                                       | Environ 60 min pour BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Environ 120 min pour BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Classe de protection                                  | II                                                                                                                                           |
| Poids                                                 | 0,32 kg                                                                                                                                      |
| <b>Batterie utilisable</b>                            |                                                                                                                                              |
| Nombre de batteries pouvant être chargées             | 2 piles                                                                                                                                      |
| Type de batterie pouvant être chargée                 | CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)                                                                                                                   |
| Capacité nominale de la batterie pouvant être chargée | CBA20V2A(-J) : 2000 mAh<br>CBA20V4(-J) : 4000 mAh                                                                                            |

## FONCTIONNEMENT

FR

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE (FIG. A)

#### NOTE

- La batterie peut être endommagée en cas de charge incorrecte.
  - Retirez la fiche secteur du chargeur avant d'insérer ou de retirer la batterie.
  - La batterie est partiellement chargée à la livraison afin d'éviter qu'elle ne soit endommagée par une décharge profonde. Avant la première mise en service et lorsque la batterie est faible, il convient de la charger. Pour ce faire, procédez comme suit (Fig.A) :
1. Faites glisser le bloc-batterie (1) sur le chargeur (2) à l'envers jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
  2. Insérez la fiche secteur du chargeur (2) dans une prise secteur correctement protégée par un fusible. Le voyant rouge de contrôle de la charge (3) s'allume et la charge dure environ 60 minutes pour

CBA20V2A(-J) & BPK 20V A1 et 120 minutes pour CBA20V4(-J) & BPK 20V A2.

3. Attendez que le voyant rouge de contrôle de la charge (3) s'éteigne et que le voyant vert de contrôle de la charge (4) s'allume, la batterie est complètement chargée.
4. Tenez la fiche secteur tout en retirant le câble d'alimentation du chargeur de la prise secteur. La batterie (1) et le chargeur (2) peuvent avoir chauffé pendant la charge, laissez la batterie refroidir à température ambiante.
5. Retirez la batterie (1) du chargeur (2) en appuyant sur le bouton de libération de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis en tirant la batterie (1) hors du chargeur (2).

#### CAUTION !

- Si le voyant rouge de contrôle de la charge (3) clignote, cela signifie que le bloc-batterie (1) a été surchauffé et ne peut pas être chargé.
- Si les voyants rouge et vert de contrôle de charge (3) (4) clignotent, cela signifie que le bloc-batterie (1) est défectueux.

## VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie (1) est équipée d'un indicateur de niveau de batterie intégré (6).

L'état de la batterie est affiché comme suit par les trois DEL de l'indicateur de niveau de batterie (DEL) (6).

| Couleur de la LED | Signification                         |
|-------------------|---------------------------------------|
| Vert-Orange-Rouge | Charge/puissance maximale             |
| Orange-Rouge      | Charge moyenne / puissance            |
| Rouge             | Faible charge - Rechargez la batterie |

Appuyez sur le bouton de niveau de charge de la batterie (5) sur le bloc-batterie (1). Vous pouvez lire l'état de la batterie sur l'indicateur de niveau de charge (LED) (6).

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

FR

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure. Débranchez le câble du chargeur avant toute intervention.**

### NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni d'objets métalliques.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau. Risque d'électrocution !

### STOCKAGE

- Nettoyez le chargeur et la batterie avant de les ranger.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
- Retirez la batterie du chargeur et rangez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri du gel et de la poussière, hors de portée des enfants.

## ÉLIMINATION

FR



Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez mettre le produit au rebut de manière appropriée lorsqu'il a atteint la fin de sa durée de vie utile et ne pas le jeter dans les ordures ménagères. Les informations sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture peuvent être obtenues auprès des autorités locales.

**Dommages à l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles / batteries rechargeables.**



Retirez la batterie du produit avant de le mettre au rebut. Les piles/accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères habituelles. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des règles et réglementations en matière de traitement des déchets dangereux.

Veuillez vous débarrasser des piles conformément aux exigences locales en vigueur.

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat initiale. Elle peut être prolongée d'un an si l'utilisateur s'inscrit sur le site web de myswap. La garantie ne s'applique que si le produit est destiné à un usage domestique. La garantie ne couvre pas les pannes dues à l'usure normale.

Le fabricant s'engage à remplacer les pièces identifiées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, en tout ou en partie, et/ou des dommages qui en découlent.

### **La garantie ne couvre pas les pannes dues à :**

- une maintenance insuffisante.
- un montage, un réglage ou un fonctionnement anormal du produit.
- les pièces sont soumises à une usure normale.

### **La garantie ne s'étend pas aux :**

- les frais d'expédition et d'emballage.
- l'utilisation de l'outil dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.
- l'utilisation et l'entretien de la machine d'une manière qui n'est pas décrite dans le manuel d'utilisation.

En raison de notre politique d'amélioration continue des produits, nous nous réservons le droit de modifier ou de changer les spécifications sans préavis. Par conséquent, le produit peut être différent des informations qu'il contient, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

### **LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.**

Lorsque vous commandez des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, que vous trouverez dans la liste des pièces détachées de ce manuel. Conservez la facture d'achat, sans laquelle la garantie n'est pas valable. Pour vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site web :

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un "ticket" via la plateforme web.

Inscrivez-vous ou créez votre compte.

Indiquer la référence de l'outil.

Choisissez l'objet de votre demande.

Décrivez votre problème.

Joignez ces fichiers : facture ou ticket de caisse, photo de la plaque d'identification (numéro de série), photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : les broches de la fiche du transformateur qui sont cassées).



# swap

## QUE FAIRE SI MA MACHINE TOMBE EN PANNE ?

### Si vous avez acheté votre produit dans un magasin :

- Assurez-vous que votre machine est complète, avec tous les accessoires fournis, et qu'elle est propre ! Dans le cas contraire, le réparateur refusera la machine.
- Se rendre au magasin avec la machine complète et le ticket de caisse ou la facture.

### Si vous avez acheté votre produit sur un site web :

- Assurez-vous que votre machine est complète, avec tous les accessoires fournis, et qu'elle est propre ! Dans le cas contraire, le réparateur refusera la machine.
- Créez un ticket de service SWAP-Europe sur le site : <https://services.swap-europe.com> Lors de la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque signalétique (numéro de série).

Contactez le centre de réparation pour vous assurer qu'il est disponible avant de déposer la machine.

Se rendre à la station de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et de la fiche d'assistance à la station téléchargeable après la demande de service sur le site de SWAP-Europe.

**Veillez conserver l'emballage d'origine pour permettre le retour du service après-vente ou emballez votre machine avec un carton similaire de mêmes dimensions.**

**Pour toute question concernant notre service après-vente, vous pouvez faire une demande sur notre site web <https://services.swap-europe.com>.**

**Notre hotline reste disponible au +33 (9) 70 75 30 30.**



## LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Démarrage et mise en place du produit.
- Les dommages résultant de l'usure normale du produit.
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit.
- Dommages résultant d'un montage ou d'une mise en service non conforme au manuel d'utilisation.
- Événements de maintenance périodique et standard.
- Actions de modification et de démontage qui annulent directement la garantie.
- Les produits dont le marquage d'authentification d'origine (marque, numéro de série) a été dégradé, modifié ou retiré.
- Remplacement des consommables.
- L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.
- Rupture de pièces à la suite d'impacts ou de projections.
- Les pannes d'accessoires.
- Défauts et leurs conséquences liés à une cause externe.
- Perte de composants et perte due à un vissage insuffisant.
- Découpage des composants et tout dommage lié au desserrage des pièces.
- Surcharge ou surchauffe.
- Mauvaise qualité de l'alimentation électrique : tension défectueuse, erreur de tension, etc.
- Les dommages résultant de la privation de jouissance du produit pendant le temps nécessaire aux réparations et plus généralement les frais liés à l'immobilisation du produit.
- Les frais d'un deuxième avis établi par un tiers à la suite d'un devis établi par un centre de réparation SWAP-Europe
- L'utilisation d'un produit qui présenterait un défaut ou une casse qui n'a pas fait l'objet d'un rapport immédiat et/ou d'une réparation auprès des services de SWAP-Europe.
- Détérioration liée au transport et au **stockage\***.

\* Conformément à la législation sur les transports, les dommages liés au transport doivent être déclarés aux transporteurs dans un délai maximum de 48 heures après constatation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un complément à votre avis, une liste non exhaustive.

**Attention** : toute commande doit être vérifiée en présence du livreur. En cas de refus du livreur, il vous faut simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

**Rappel** : les réserves n'excluent pas la notification par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 72 heures.

### Informations :

Les appareils thermiques doivent être hivernés à chaque saison (service disponible sur le site de SWAP-Europe). Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.

Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per le applicazioni indicate. Conservare con cura il presente manuale e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnare tutti i documenti al terzo o al futuro proprietario.

### AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA:

**▲ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**

**▲ Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- Quando non vengono utilizzate, conservare le batterie ricaricabili lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un ponte tra i contatti. Il cortocircuito dei contatti di una batteria ricaricabile può provocare danni da calore o incendi.
- Se le batterie ricaricabili vengono utilizzate in modo improprio, possono fuoriuscire dei fluidi. In tal caso, evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto, sciacquare l'area interessata con acqua. Rivolgersi a un medico se il liquido entra negli occhi. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni alla pelle.



- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevisto e provocare incendi, esplosioni o rappresentare un rischio di lesioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature troppo elevate. Il fuoco o le temperature superiori a 130°C (265°F) possono causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta del caricabatterie. Esiste il rischio di scosse elettriche.

### **ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE**

- Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del caricabatterie in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il caricabatterie. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione del caricabatterie senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Utilizzare il caricabatterie CDCH20V solo per caricare

- il pacco batteria CBA20V2A(-J) e CBA20V4(-J).
- Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.
  - Non caricare mai batterie non ricaricabili.
  - Durante la carica, le batterie devono essere collocate in un'area ben ventilata.
  - Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di chiudere o aprire il collegamento alla batteria/prodotto.
  - Tenere il caricabatterie pulito e al riparo da pioggia e umidità. Non utilizzare il caricabatterie all'aperto.
  - Utilizzare il caricabatterie solo con la batteria originale appropriata. La ricarica di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
  - Evitare di danneggiare meccanicamente il caricabatterie. Ciò potrebbe causare un cortocircuito interno.
  - Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile. Rischio di incendio dovuto al riscaldamento durante la carica.
  - La batteria del prodotto non è completamente carica al momento della consegna. È quindi necessario ricaricarla completamente prima di utilizzarla per la prima volta.
  - Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica e dal prodotto.
  - Non caricare la batteria in modo continuo per non danneggiare le celle della batteria.
  - Proteggere la batteria da calore, luce solare intensa, fuoco, acqua e umidità. Pericolo di esplosione.

## USO PREVISTO

IT

Questo caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica delle batterie CBA20V2A(-J) e CBA20V4(-J). L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è da considerarsi improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni imputabili a un uso improprio.

## DESCRIZIONE GENERALE

IT

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Disimballare con cura l'apparecchio e verificare che sia completo. Una volta terminato, restituire l'imballaggio a un centro di riciclaggio.

- 1 caricatore
- 1 x Manuale di istruzioni

### PANORAMICA (FIG. A)

- |                   |                                           |                                                  |
|-------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Pacco batteria | 3. LED rosso di controllo della carica x2 | 5. Pulsante del livello di carica della batteria |
| 2. Caricabatterie | 4. LED verde di controllo della carica x2 | 6. Indicazione del livello della batteria        |

## DATI TECNICI

IT

|                                                             |                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Caricabatterie                                              | GD97709(CDCH20V)                                                                                                                       |
| Ingresso nominale                                           | 230-240 V~, 50 Hz                                                                                                                      |
| Potenza nominale in ingresso                                | 65 L x 2                                                                                                                               |
| Potenza nominale                                            | 21,5 V d.c. x 2                                                                                                                        |
| Corrente di carica                                          | 2,4 A x 2                                                                                                                              |
| Tempo di ricarica                                           | Circa 60 min per BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Circa 120 min per BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Classe di protezione                                        | II                                                                                                                                     |
| Peso                                                        | 0,32 kg                                                                                                                                |
| <b>Batteria utilizzabile</b>                                |                                                                                                                                        |
| Numero di pacchi batteria che possono essere caricati       | 2 pezzi di batteria                                                                                                                    |
| Tipo di batteria che può essere caricata                    | CBA20V2A(-J) E CBA20V4(-J)                                                                                                             |
| La capacità nominale del pacco batteria può essere caricata | CBA20V2A(-J): 2000 mAh<br>CBA20V4(-J): 4000 mAh                                                                                        |

## FUNZIONAMENTO

IT

### RICARICA DEL PACCO BATTERIA (FIG. A)

#### NOTA

- La batteria può essere danneggiata in caso di carica impropria.
  - Prima di inserire o rimuovere la batteria, rimuovere la spina di alimentazione del caricabatterie.
  - Al momento della consegna, la batteria è parzialmente carica per evitare danni causati da una scarica profonda. Prima della prima messa in funzione e quando la batteria è scarica, è necessario caricarla. A tal fine, procedere come segue (Fig. A):
1. Far scorrere il pacco batteria (1) sul caricabatterie (2) capovolto finché non si blocca in posizione.
  2. Inserire la spina di rete del caricabatterie (2) in una presa di rete con fusibile adeguato. Il LED ROSSO di controllo della carica (3) si accende; la carica richiede circa 60 minuti per CBA20V2A(-J) e BPK 20V A1 e

120 minuti per CBA20V4(-J) e BPK 20V A2.

3. Attendere che il LED ROSSO di controllo della carica (3) si spenga e che il LED verde di controllo della carica (4) si accenda: la batteria è completamente carica.
4. Tenere la spina di rete mentre si estrae il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di rete. Il pacco batteria (1) e il caricabatterie (2) potrebbero essersi riscaldati durante la carica; lasciare raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
5. Estrarre la batteria (1) dal caricatore (2) tenendo premuto il pulsante di rilascio della batteria ed estraendo il pacco batteria (1) dal caricatore (2).

#### CAUZIONE!

- Se il LED rosso di controllo della carica (3) lampeggia, significa che il pacco batteria (1) si è surriscaldato e non può essere caricato.
- Se il LED rosso e quello verde di controllo della carica (3) (4) lampeggiano, significa che il pacco batteria (1) è difettoso.

### **CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA**

La batteria (1) è dotata di un indicatore di livello integrato (6).

Lo stato della batteria viene visualizzato dai tre LED dell'indicatore di livello della batteria (LED) (6).

| Colore LED          | Significato                            |
|---------------------|----------------------------------------|
| Verde-arancio-rosso | Carica massima/potenza                 |
| Arancione-Rosso     | Carica media / potenza                 |
| Rosso               | Carica debole - Ricaricare la batteria |

Premere il pulsante del livello di carica della batteria (5) sul pacco batteria (1). Lo stato della batteria può essere letto dall'indicazione del livello di carica (LED) (6).

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**IT**

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni. Scollegare il cavo del caricabatterie prima di eseguire qualsiasi operazione.**

#### **PULIZIA**

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non immergerlo in acqua. Pericolo di scosse elettriche!

#### **IMMAGAZZINAMENTO**

- Pulire il caricabatterie e il pacco batteria prima di riporli.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
- Rimuovere il pacco batteria dal caricatore e conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

### **SMALTIMENTO**

**IT**



Per salvaguardare l'ambiente, si prega di smaltire correttamente il prodotto al termine della sua vita utile e non nei rifiuti domestici. Per informazioni sui punti di raccolta e sui loro orari di apertura, rivolgersi al comune di residenza.



**Danni all'ambiente dovuti a uno smaltimento non corretto delle batterie / delle batterie ricaricabili.**



**Li-ion**

Rimuovere il pacco batterie dal prodotto prima di smaltirlo. Le batterie / batterie ricaricabili non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggette a norme e regolamenti sul trattamento dei rifiuti pericolosi. Smaltire le batterie

in base alle disposizioni locali in materia.

Il produttore garantisce il prodotto contro i difetti di materiale e lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto originale. La garanzia può essere estesa di un anno se l'utente si iscrive al sito web di myswap. La garanzia si applica solo se il prodotto è destinato all'uso domestico. La garanzia non copre i guasti dovuti alla normale usura.

Il produttore si impegna a sostituire le parti identificate come difettose dal distributore designato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per la sostituzione della macchina, in tutto o in parte, e/o per i danni che ne derivano.

**La garanzia non copre i guasti dovuti a:**

- manutenzione insufficiente.
- montaggio, regolazione o funzionamento anomalo del prodotto.
- parti soggette a normale usura.

**La garanzia non si estende a:**

- spese di spedizione e imballaggio.
- utilizzare lo strumento per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato.
- l'uso e la manutenzione della macchina effettuati in modo diverso da quello descritto nel manuale d'uso.

A causa della nostra politica di continuo miglioramento dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare o cambiare le specifiche senza preavviso. Di conseguenza, il prodotto può essere diverso dalle informazioni in esso contenute, ma una modifica sarà intrapresa senza preavviso se è riconosciuta come un miglioramento della caratteristica precedente.

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.**

Quando si ordinano i pezzi di ricambio, indicare il numero o il codice del pezzo, che si trova nell'elenco dei pezzi di ricambio di questo manuale. Conservare la ricevuta d'acquisto; senza di essa, la garanzia non è valida. Per aiutarvi con il vostro prodotto, vi invitiamo a contattarci telefonicamente o tramite il nostro sito web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

È necessario creare un "ticket" tramite la piattaforma web.

- Registratevi o create il vostro account.
- Indicare il riferimento dello strumento.
- Scegliere l'oggetto della richiesta.
- Descrivete il vostro problema.

Allegare questi file: fattura o ricevuta di vendita, foto della targhetta di identificazione (numero di serie), foto del pezzo di cui si ha bisogno (ad esempio, i pin della spina del trasformatore che sono rotti).



**swap**

## COSA FARE SE LA MIA MACCHINA SI ROMPE?

### Se il prodotto è stato acquistato in un negozio:

- Assicurarsi che la macchina sia completa di tutti gli accessori in dotazione e che sia pulita! In caso contrario, il riparatore rifiuterà la macchina.
- Recarsi al negozio con la macchina completa e con lo scontrino o la fattura.

### Se il prodotto è stato acquistato su un sito web:

- Assicurarsi che la macchina sia completa di tutti gli accessori in dotazione e che sia pulita! In caso contrario, il riparatore rifiuterà la macchina.
- Creare un ticket di assistenza SWAP-Europe sul sito: <https://services.swap-europe.com> Quando si effettua la richiesta su SWAP-Europe, è necessario allegare la fattura e la foto della targhetta (numero di serie).

Contattare il centro di riparazione per accertarsi che sia disponibile prima di consegnare la macchina.

Recarsi al centro di riparazione con la macchina completa e imballata, accompagnata dalla fattura d'acquisto e dalla scheda di supporto del centro scaricabile dopo la compilazione della richiesta di assistenza sul sito di SWAP-Europe.

**Conservare l'imballaggio originale per consentire la restituzione al servizio post-vendita o imballare la macchina con una scatola di cartone simile delle stesse dimensioni.**

**Per qualsiasi domanda relativa al nostro servizio post-vendita potete fare una richiesta sul nostro sito web <https://services.swap-europe.com>.**

**La nostra hotline rimane disponibile al numero +33 (9) 70 75 30 30.**



## LA GARANZIA NON COPRE:

- Avvio e messa a punto del prodotto.
- Danni derivanti dalla normale usura del prodotto.
- Danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
- Danni derivanti da montaggio o messa in funzione non conformi al manuale d'uso.
- Eventi di manutenzione periodica e standard.
- Azioni di modifica e smontaggio che annullano direttamente la garanzia.
- Prodotti il cui marchio di autenticazione originale (marca, numero di serie) è stato degradato, alterato o ritirato.
- Sostituzione dei materiali di consumo.
- L'uso di parti non originali.
- Rottura di parti a seguito di urti o proiezioni.
- Guasti agli accessori.
- Difetti e loro conseguenze legati a qualsiasi causa esterna.
- Perdita di componenti e perdita dovuta a un avvitamento insufficiente.
- Componenti taglienti e qualsiasi danno legato all'allentamento delle parti.
- Sovraccarico o surriscaldamento.
- Scarsa qualità dell'alimentazione: tensione errata, errore di tensione, ecc.
- I danni derivanti dalla privazione del godimento del prodotto durante il tempo necessario per le riparazioni e, più in generale, i costi relativi all'immobilizzazione del prodotto.
- I costi di un secondo parere stabilito da un terzo a seguito di una stima da parte di un centro di riparazione SWAP-Europe
- L'utilizzo di un prodotto che presenti un difetto o una rottura che non sia stato oggetto di una segnalazione immediata e/o di una riparazione con i servizi di SWAP-Europe.
- Deterioramento legato al trasporto e allo **stoccaggio\***.

\* In conformità alla legislazione sui trasporti, i danni legati al trasporto devono essere dichiarati al vettore entro 48 ore al massimo dalla constatazione tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Il presente documento costituisce un supplemento al vostro avviso, un elenco non esaustivo.

**Attenzione:** tutti gli ordini devono essere controllati in presenza del fattorino. In caso di rifiuto da parte del fattorino, è sufficiente rifiutare la consegna e comunicare il proprio rifiuto.

**Si ricorda che** le riserve non escludono la notifica tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro 72 ore.

### Informazioni:

I dispositivi termici devono essere invernati ogni stagione (servizio disponibile sul sito SWAP-Europe). Le batterie devono essere caricate prima di essere immagazzinate.

Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonych zastosowań. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazania urządzenia przekazać wszystkie dokumenty osobie trzeciej lub przyszłemu właścicielowi.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

**▲ Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.**

**▲ Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Gdy akumulatory nie są używane, należy przechowywać je z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować uszkodzenie termiczne lub pożar.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatorów mogą wyciekać płyny. W takim przypadku należy unikać kontaktu z płynem. Jeśli dojdzie do kontaktu, należy przemyć dotknięty obszar wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu należy



skorzystać z pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

- Nie należy używać uszkodzonej lub zmodyfikowanej baterii. Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieoczekiwanie i powodować pożary, wybuchy lub stwarzać ryzyko obrażeń.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury przekraczające 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.
- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej ładowarki. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## **SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA ŁADOWARKI**

- Ładowarka może być używana przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z ładowarki i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się ładowarką. Czyszczenie i konserwacja ładowarki przez użytkownika nie mogą

być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- Ładowarki CDCH20V należy używać wyłącznie do ładowania akumulatorów CBA20V2A(-J) i CBA20V4(-J).
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dostarczonej ładowarki
- Nigdy nie ładuj baterii, których nie można ponownie naładować.
- Podczas ładowania akumulatory muszą być umieszczone w dobrze wentylowanym miejscu.
- Przed zamknięciem lub otwarciem połączenia z akumulatorem/produktem należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości i chronić przed wilgocią i deszczem. Nie używaj ładowarki na zewnątrz.
- Ładowarki należy używać wyłącznie z odpowiednim oryginalnym akumulatorem. Ładowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i ryzyko pożaru.
- Należy unikać mechanicznego uszkodzenia ładowarki. Może to spowodować wewnętrzne zwarcie.
- Nie używać ładowarki na łatwopalnej powierzchni. Ryzyko pożaru z powodu nagrzania podczas ładowania.

- Bateria produktu nie jest w pełni naładowana w momencie dostawy. Dlatego przed pierwszym użyciem należy go w pełni naładować.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania i od produktu.
- Nie należy ładować akumulatora w sposób ciągły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora.
- Akumulator należy chronić przed gorącem, intensywnym światłem słonecznym, ogniem, wodą i wilgocią. Niebezpieczeństwo wybuchu.

## PRZEZNACZENIE

PL

Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów CBA20V2A(-J) i CBA20V4(-J). Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacja urządzenia są uważane za niewłaściwe i niosą ze sobą znaczne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

## OPIS OGÓLNY

PL

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Ostrożnie rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne. Po zakończeniu zwróć opakowanie do centrum recyklingu.

- 1 x ładowarka
- 1 x Instrukcja obsługi

### PRZEGLĄD (RYS. A )

- |               |                                             |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Akumulator | 3. Czerwona dioda LED kontroli ładowania x2 | 5. Przycisk poziomy naładowania akumulatora |
| 2. Ładowarka  | 4. Zielona dioda LED kontroli ładowania x2  | 6. Wskaźnik poziomy naładowania baterii     |

## DANE TECHNICZNE

PL

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Ładowarka akumulatorów   | GD97709(CDCH20V)         |
| Wejście znamionowe       | 230-240 V~, 50 Hz        |
| Znamionowa moc wejściowa | 65 W x 2                 |
| Moc znamionowa           | 21,5 V prądu stałego x 2 |
| Prąd ładowania           | 2,4 A x 2                |

|                                                     |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Czas ładowania                                      | Okolo 60 min dla BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Okolo 120 min dla BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Klasa ochrony                                       | II                                                                                                                                     |
| Waga                                                | 0,32 kg                                                                                                                                |
| <b>Użyteczny akumulator</b>                         |                                                                                                                                        |
| Liczba akumulatorów, które można naładować          | 2-częściowy zestaw baterii                                                                                                             |
| Typ akumulatora, który można ładować                | CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)                                                                                                             |
| Można naładować akumulator o pojemności znamionowej | CBA20V2A(-J): 2000 mAh<br>CBA20V4(-J): 4000 mAh                                                                                        |

## DZIAŁANIE

PL

### ŁADOWANIE AKUMULATORA (RYS. A)

#### **UWAGA**

- Nieprawidłowe ładowanie akumulatora może spowodować jego uszkodzenie.
  - Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki.
  - Akumulator jest częściowo naładowany w momencie dostawy, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora spowodowanego głębokim rozładowaniem. Przed pierwszym uruchomieniem i gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, należy go naładować. W tym celu należy wykonać następujące czynności (rys. A):
1. Wsuń akumulator (1) na ładowarkę (2) do góry nogami, aż do zablokowania.
  2. Podłącz wtyczkę ładowarki (2) do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem. Czerwona dioda kontrolna ładowania (3) zaświeci się; ładowanie trwa około 60 minut w przypadku CBA20V2A(-J) i BPK 20V A1 oraz 120 minut w przypadku CBA20V4(-J) i BPK 20V A2.
  3. Poczekaj, aż zgaśnie CZERWONA dioda LED kontroli ładowania (3) i zaświeci się zielona dioda LED kontroli ładowania (4) - akumulator jest w pełni naładowany.
  4. Podczas wyciągania kabla zasilającego ładowarki z gniazda sieciowego należy trzymać wtyczkę sieciową. Akumulator (1) i ładowarka (2) mogły nagrzać się podczas ładowania, należy odczekać, aż akumulator ostygnie do temperatury pokojowej.
  5. Wyjmij akumulator (1) z ładowarki (2), naciskając i przytrzymując przycisk zwalniający akumulator, a następnie wyciągając akumulator (1) z ładowarki (2).

#### **PRZYCZYNA !**

- Jeśli czerwona dioda LED kontroli ładowania (3) miga, oznacza to, że akumulator (1) został przegrzany i nie można go naładować.
- Jeśli czerwona i zielona dioda LED kontroli ładowania (3) (4) migają, oznacza to, że akumulator (1) jest uszkodzony.

### SPRAWDZANIE POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator (1) jest wyposażony w zintegrowany wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (6).

Stan baterii jest wyświetlany przez trzy diody LED wskaźnika poziomu naładowania baterii (LED) (6).

| Kolor LED                     | Znaczenie                              |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| Zielono-pomarańczowo-czerwony | Maksymalne ładowanie/moc               |
| Pomarańczowo-czerwony         | Średnie naładowanie / moc              |
| Czerwony                      | Słabe naładowanie - naładuj akumulator |

Naciśnij przycisk poziomu naładowania akumulatora (5) na zestawie akumulatorów (1). Stan naładowania akumulatora można odczytać ze wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (dioda LED) (6).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PL



**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy odłączyć kabel ładowarki.

### CZYSZCZENIE

- Urządzenie należy czyścić suchą szmatką. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.
- Przed czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie zanurzać go w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

### PRZECHOWYWANIE

- Wyczyść ładowarkę i akumulator przed odłożeniem ich na miejsce.
- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Wyjąć akumulator z ładowarki i przechowywać urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i kurzem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## DYSPOZYCJA

PL



W trosce o środowisko naturalne prosimy o prawidłową utylizację produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, a nie wyrzucanie go do odpadów domowych. Informacje na temat punktów zbiórki i godzin ich otwarcia można uzyskać od władz lokalnych

**Szkody dla środowiska spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii / akumulatorów.**



**Li-ion**

Przed utylizacją należy wyjąć akumulator z produktu. Baterie/akumulatory nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie i podlegają zasadom i przepisom dotyczącym utylizacji odpadów niebezpiecznych. Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi lokalnymi wymogami

Producent gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres 2 lat od daty pierwotnego zakupu. Gwarancja może zostać przedłużona o rok, jeśli użytkownik wykupi subskrypcję na stronie myswap. Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, gdy produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje awarii wynikających z normalnego zużycia.

Producent zobowiązuje się do wymiany części zidentyfikowanych jako wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wymianę urządzenia, w całości lub w części, i/lub wynikające z tego uszkodzenia.

## Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych przez:

- niewystarczająca konserwacja.
- nieprawidłowego montażu, regulacji lub obsługi produktu.
- części podlegają normalnemu zużyciu.

## Gwarancja nie obejmuje:

- koszty wysyłki i pakowania.
- używanie narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- użytkowania i konserwacji urządzenia w sposób nieopisany w instrukcji obsługi.

Ze względu na naszą politykę ciągłego ulepszania produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia. W związku z tym produkt może różnić się od informacji w nim zawartych, ale modyfikacja zostanie podjęta bez uprzedzenia, jeśli zostanie uznana za ulepszenie poprzedniej cechy.

## **PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer lub kod części, który można znaleźć na liście części zamiennych w niniejszej instrukcji. Należy zachować dowód zakupu; bez niego gwarancja jest nieważna. Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, zapraszamy do kontaktu telefonicznego lub za pośrednictwem naszej strony internetowej:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Należy utworzyć "bilet" za pośrednictwem platformy internetowej.

Zarejestruj się lub utwórz konto.

Wskazać odniesienie do narzędzia.

Wybierz temat żądania.

Opisz swój problem.

Załącz następujące pliki: faktura lub paragon, zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny), zdjęcie części, której potrzebujesz (na przykład: piny na wtyczce transformatora, które są złamane).



# swap

## CO ZROBIĆ W PRZYPADKU AWARII URZĄDZENIA?

### Jeśli produkt został zakupiony w sklepie:

- Należy upewnić się, że urządzenie jest kompletne, wyposażone we wszystkie dostarczone akcesoria i czyste! W przeciwnym razie serwis odmówi przyjęcia urządzenia.
- Udaj się do sklepu z kompletnym urządzeniem i paragonem lub fakturą.

### Jeśli kupiłeś produkt na stronie internetowej:

- Należy upewnić się, że urządzenie jest kompletne, wyposażone we wszystkie dostarczone akcesoria i czyste! W przeciwnym razie serwis odmówi przyjęcia urządzenia.
- Utwórz zgłoszenie serwisowe SWAP-Europe na stronie: <https://services.swap-europe.com> Zgłaszając zgłoszenie na SWAP-Europe, należy załączyć fakturę i zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny).

Przed oddaniem urządzenia należy skontaktować się ze stacją naprawczą, aby upewnić się, że jest ono dostępne.

Udać się do stacji naprawczej z zapakowanym kompletnym urządzeniem, dołączoną fakturą zakupu i arkuszem wsparcia stacji, który można pobrać po wypełnieniu zgłoszenia serwisowego na stronie SWAP-Europe.

Prosimy o zachowanie oryginalnego opakowania w celu umożliwienia zwrotu po sprzedaży lub zapakowanie urządzenia w podobne pudełko kartonowe o tych samych wymiarach.

Wszelkie pytania dotyczące obsługi posprzedażowej można zgłaszać na naszej stronie internetowej <https://services.swap-europe.com>.

Nasza infolinia pozostaje dostępna pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.



## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Uruchomienie i konfiguracja produktu.
- Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia produktu.
- Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.
- Uszkodzenia wynikające z montażu lub uruchomienia niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Okresowe i standardowe czynności konserwacyjne.
- Czynności modyfikacji i demontażu, które bezpośrednio unieważniają gwarancję.
- Produkty, których oryginalne oznaczenia uwierzytelniające (marka, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub wycofane.
- Wymiana materiałów eksploatacyjnych.
- Używanie nieoryginalnych części.
- Uszkodzenie części w wyniku uderzenia lub odrzutu.
- Podziały akcesoriów.
- Wady i ich konsekwencje związane z jakąkolwiek przyczyną zewnętrzną.
- Utrata komponentów i utrata z powodu niewystarczającego przykręcenia.
- Cięcie komponentów i wszelkie uszkodzenia związane z poluzowaniem części.
- Przeciążenie lub przegrzanie.
- Niska jakość zasilania: nieprawidłowe napięcie, błąd napięcia itp.
- Szkody wynikające z pozbawienia możliwości korzystania z produktu w czasie niezbędnym do przeprowadzenia naprawy oraz, bardziej ogólnie, koszty związane z unieruchomieniem produktu.
- Koszty drugiej opinii ustalonej przez stronę trzecią po oszacowaniu przez stację naprawczą SWAP-Europe
- Używanie produktu, który wykazywałby wadę lub uszkodzenie, które nie było przedmiotem natychmiastowego zgłoszenia i/lub naprawy przez SWAP-Europe.
- Pogorszenie jakości związane z transportem i **przechowywaniem\***.

\* Zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu, uszkodzenia związane z transportem muszą zostać zgłoszone przewoźnikowi w ciągu maksymalnie 48 godzin od ich zaobserwowania listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie powiadomienia i nie jest wyczerpującą listą.

**Uwaga:** wszystkie zamówienia muszą być sprawdzane w obecności doręczyciela. W przypadku odmowy przyjęcia zamówienia przez doręczyciela, należy po prostu odmówić przyjęcia zamówienia i poinformować o odmowie.

**Przypomnienie:** rezerwy nie wykluczają powiadomienia listem poleconym z potwierdzeniem w ciągu 72 godzin.

### Informacje:

Urządzenia termiczne muszą być zimowane w każdym sezonie (usługa dostępna na stronie SWAP-Europe).

Baterie muszą być naładowane przed przechowywaniem.



- Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea conțin informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați aparatul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile specificate. Păstrați acest manual în siguranță și, în cazul în care aparatul este transmis, predați toate documentele terțului sau oricărui viitor proprietar.

### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ:

**▲ Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.**

**▲ Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

- Atunci când nu sunt utilizate, depozitați bateriile reîncărcabile departe de agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o suprapunere a contactelor. Scurtcircuitarea contactelor unei unități de baterii reîncărcabile poate duce la deteriorarea termică sau la incendiu.
- Dacă sunt utilizate în mod necorespunzător, din bateriile reîncărcabile se pot scurge lichide. Dacă se întâmplă acest lucru, evitați contactul cu lichidul. Dacă are loc contactul, spălați zona afectată cu apă. Solicitați ajutor medical suplimentar dacă vă intră lichid în ochi. Scurgerea lichidului din baterii poate provoca iritații sau arsuri ale pielii.

- Nu utilizați o baterie deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta în mod neașteptat și pot provoca incendii, explozii sau pot prezenta un risc de rănire.
- Nu expuneți o baterie la foc sau la o temperatură excesiv de ridicată. Focul sau temperaturi mai mari de 130°C (265°F) pot provoca o explozie.
- Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta fără fir în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Există riscul de electrocutare .

### **INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR**

- Acest încărcător poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea încărcătorului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu încărcătorul. Curățarea și întreținerea încărcătorului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.

- Folosiți numai acest încărcător CDCH20V pentru a încărca pachetul de baterii CBA20V2A(-J) și CBA20V4(-J).
- Pentru a încărca bateria, utilizați numai încărcătorul furnizat
- Nu încărcați niciodată baterii nereîncărcabile.
- În timpul încărcării, bateriile trebuie să fie plasate într-o zonă bine ventilată.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică înainte de a închide sau de a deschide conexiunea la baterie/produs.
- Păstrați încărcătorul curat și feriți-l de umezeală și ploaie. Nu utilizați încărcătorul în aer liber.
- Folosiți încărcătorul numai cu bateria originală corespunzătoare. Încărcarea altor baterii poate duce la vătămări și la risc de incendiu.
- Evitați deteriorarea mecanică a încărcătorului. Acest lucru poate duce la un scurtcircuit intern.
- Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață combustibilă. Risc de incendiu din cauza încălzirii în timpul încărcării.
- Bateria produsului nu este complet încărcată la momentul livrării. Prin urmare, trebuie să fie complet reîncărcată înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Când bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la rețea și de la produs.
- Nu încărcați bateria în mod continuu, deoarece acest lucru poate deteriora celulele bateriei.
- Protejați bateria împotriva căldurii, luminii solare intense, focului, apei și umezelii. Pericol de explozie.

## UTILIZARE PRECONIZATĂ

RO

Acest încărcător este destinat exclusiv pentru încărcarea bateriilor CBA20V2A(-J) și CBA20V4(-J). Aparatul nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare și implică un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele atribuite utilizării necorespunzătoare.

## DESCRIERE GENERALĂ

RO

### CONȚINUTUL PACHETULUI

Despachetați cu atenție aparatul și verificați dacă este complet. Returnați ambalajele la un centru de reciclare atunci când ați terminat cu ele.

- 1 x Încărcător
- 1 x Manual de instrucțiuni

### PREZENTARE GENERALĂ (FIG. A)

1. Pachet de baterii
2. Încărcător
3. LED roșu de control al încărcării x2
4. LED verde de control al încărcării x2
5. Buton pentru nivelul de încărcare a bateriei
6. Indicarea nivelului bateriei

## DATE TEHNICE

RO

|                                                                 |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Încărcător de baterii                                           | GD97709(CDCH20V)                                                                                                                               |
| Intrare nominală                                                | 230-240 V~, 50 Hz                                                                                                                              |
| Putere nominală de intrare                                      | 65 W x 2                                                                                                                                       |
| Putere nominală                                                 | 21,5 V d.c. x 2                                                                                                                                |
| Curent de încărcare                                             | 2,4 A x 2                                                                                                                                      |
| Timp de încărcare                                               | Aprox. 60 min pentru BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Aprox. 120 min pentru BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Clasa de protecție                                              | II                                                                                                                                             |
| Greutate                                                        | 0.32kg                                                                                                                                         |
| <b>Pachet de baterii utilizabil</b>                             |                                                                                                                                                |
| Numărul de pachete de baterii care pot fi încărcate             | 2 bucăți pachet de baterii                                                                                                                     |
| Tipul de acumulator care poate fi încărcat                      | CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)                                                                                                                     |
| Capacitatea nominală a pachetului de baterii poate fi încărcată | CBA20V2A(-J): 2000 mAh<br>CBA20V4(-J): 4000 mAh                                                                                                |

## OPERAȚIUNE

RO

### ÎNCĂRCAREA PACHETULUI DE BATERII (FIG. A)

#### NOTĂ

- Bateria poate fi deteriorată în cazul unei încărcări necorespunzătoare.
- Scoateți ștecherul de la rețeaua electrică a încărcătorului înainte de a introduce sau scoate bateria.
- Bateria este încărcată parțial la livrare pentru a evita deteriorarea bateriei cauzată de o descărcare profundă. Înainte de pornirea inițială și atunci când bateria este descărcată, aceasta trebuie încărcată. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează (Fig.A):

1. Glisați pachetul de baterii (1) pe încărcătorul (2) cu capul în jos până când se blochează în poziție.
2. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (2) într-o priză de rețea cu siguranțe corespunzătoare. LED-ul ROȘU de control al încărcării (3) se aprinde; iar încărcarea necesită aproximativ 60 de minute

pentru CBA20V2A(-J) și BPK 20V A1 și 120 de minute pentru CBA20V4(-J) și BPK 20V A2.

3. Așteptați până când LED-ul ROȘU de control al încărcării (3) se stinge și LED-ul verde de control al încărcării (4) se aprinde, bateria este complet încărcată.
4. Țineți ștecherul de rețea în timp ce scoateți cablul de alimentare al încărcătorului din priza de rețea. Este posibil ca pachetul de baterii (1) și încărcătorul (2) să se fi încălzit în timpul încărcării, lăsați bateria să se răcească la temperatura camerei.
5. Scoateți bateria (1) din încărcător (2) apăsând și ținând apăsat butonul de eliberare a bateriei și trăgând pachetul de baterii (1) din încărcător (2).

#### CAUZA !

- Dacă LED-ul roșu de control al încărcării (3) clipește, înseamnă că pachetul de baterii (1) s-a supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- Dacă atât LED-ul roșu, cât și cel verde de control al încărcării (3) (4) clipește, înseamnă că pachetul de baterii (1) este defect.

### **VERIFICAREA NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI**

Bateria (1) este prevăzută cu un indicator integrat al nivelului bateriei (6).

Starea bateriei este afișată după cum urmează de cele trei LED-uri ale indicatorului de nivel al bateriei (LED) (6).

| Culoarea LED-ului     | Adică                                 |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Verde-portocaliu-roșu | Încărcare / putere maximă             |
| Portocaliu-roșu       | Încărcare / putere medie              |
| Roșu                  | Încărcare slabă - Reîncărcați bateria |

Apăsați pe butonul de nivel de încărcare a bateriei (5) de pe acumulator (1). Puteți citi starea bateriei de pe indicatorul de nivel al bateriei (LED) (6).

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

**RO**

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire. Scoateți cablul încărcătorului din priză înainte de a efectua orice lucrare.**

#### **CURĂȚARE**

- Curățați aparatul cu o cârpă uscată. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl scufundați în apă. Pericol de electrocutare!

#### **DEPOZITARE**

- Curățați încărcătorul și pachetul de baterii înainte de a le pune deoparte.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Scoateți pachetul de baterii din încărcător și depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț și protejat de praf, departe de accesul copiilor.

### **DISPOZIȚIE**

**RO**



Pentru a ajuta mediul înconjurător, vă rugăm să aruncați produsul în mod corespunzător atunci când acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă și nu la gunoiul menajer. Informații privind punctele de colectare și orele de funcționare ale acestora pot fi obținute de la autoritatea locală



**Li-ion**

**Deteriorarea mediului prin eliminarea incorectă a bateriilor / bateriilor reîncărcabile.**

Scoateți pachetul de baterii din produs înainte de a-l elimina. Bateriile/baterii reîncărcabile nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Acestea pot conține metale grele toxice și fac obiectul normelor și reglementărilor privind tratarea deșeurilor periculoase. Vă rugăm să eliminați bateriile în conformitate cu cerințele locale relevante

Producătorul garantează produsul împotriva defectelor de material și manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției originale. Aceasta poate fi prelungită cu un an dacă utilizatorul se abonează la site-ul web al myswap. Garanția se aplică numai dacă produsul este destinat uzului casnic. Garanția nu acoperă defecțiunile datorate uzurii normale.

Producătorul este de acord să înlocuiască piesele identificate ca fiind defecte de către distribuitorul desemnat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru înlocuirea mașinii, în totalitate sau parțial, și/sau pentru daunele care rezultă.

## **Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate de:**

- întreținere insuficientă.
- asamblarea, reglarea sau funcționarea anormală a produsului.
- piesele supuse uzurii normale.

## **Garanția nu se extinde la:**

- costurile de transport și de ambalare.
- utilizarea instrumentului în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- utilizarea și întreținerea mașinii efectuate într-un mod care nu este descris în manualul de utilizare.

Datorită politicii noastre de îmbunătățire continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica sau de a schimba specificațiile fără notificare prealabilă. În consecință, produsul poate fi diferit de informațiile conținute, dar o modificare va fi efectuată fără notificare prealabilă dacă este recunoscută ca o îmbunătățire a caracteristicii precedente.

## **CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.**

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul sau codul piesei, pe care îl puteți găsi în lista de piese de schimb din acest manual. Păstrați chitanța de achiziție; fără aceasta, garanția nu este valabilă. Pentru a vă ajuta cu produsul dumneavoastră, vă invităm să ne contactați telefonic sau prin intermediul site-ului nostru web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Trebuie să creați un "bilet" prin intermediul platformei web.

Înregistrează-te sau creează-ți un cont.

Indicați referința instrumentului.

Alegeți subiectul cererii dumneavoastră.

Descrieți problema dumneavoastră.

Atașați aceste fișiere: factura sau chitanța de vânzare, fotografia plăcuței de identificare (numărul de serie), fotografia piesei de care aveți nevoie (de exemplu: pinii de pe fișa transformatorului care sunt rupți)



# myswap

## CE TREBUIE SĂ FAC DACĂ MAȘINA MEA SE STRICĂ?

### Dacă v-ați cumpărat produsul dintr-un magazin:

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și curat! În caz contrar, reparatorul va refuza mașina.
- Mergeți la magazin cu mașina completă și cu chitanța sau factura.

### Dacă v-ați cumpărat produsul de pe un site web:

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și curat! În caz contrar, reparatorul va refuza mașina.
- Creați un tichet de service SWAP-Europe pe site-ul: <https://services.swap-europe.com> Când faceți o cerere pe SWAP-Europe, trebuie să atașați factura și fotografia plăcii de identificare (numărul de serie).

Contactați stația de reparații pentru a vă asigura că este disponibilă înainte de a preda mașina.

Mergeți la stația de reparații cu utilajul complet împachetat, însoțit de factura de achiziție și de fișa de asistență a stației care poate fi descărcată după ce cererea de service este completată pe site-ul SWAP-Europe

**Vă rugăm să păstrați ambalajul original pentru a permite returnarea serviciului post-vânzare sau să împachetați aparatul cu o cutie de carton similară de aceleași dimensiuni.**

**Pentru orice întrebare referitoare la serviciile noastre post-vânzare, puteți face o cerere pe site-ul nostru <https://services.swap-europe.com>**

**Linia noastră de asistență telefonică rămâne disponibilă la numărul +33 (9) 70 75 30 30.**



## GARANȚIA NU ACOPERĂ:

- Punerea în funcțiune și configurarea produsului.
- Deteriorări care rezultă din uzura normală a produsului.
- Deteriorări rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Deteriorări rezultate în urma asamblării sau a punerii în funcțiune care nu sunt în conformitate cu manualul de utilizare.
- Evenimente de întreținere periodică și standard.
- Acțiuni de modificare și demontare care anulează direct garanția.
- Produse al căror marcaj original de autentificare (marcă, număr de serie) a fost degradat, alterat sau retras.
- Înlocuirea consumabilelor.
- Utilizarea de piese neoriginale.
- Ruperea pieselor în urma unor lovituri sau proiecții.
- Defecțiuni ale accesoriilor.
- Defectele și consecințele acestora legate de orice cauză externă.
- Pierderea de componente și pierderea datorată înșurubării insuficiente.
- Componente tăiate și orice deteriorare legată de slăbirea pieselor.
- Supraîncărcare sau supraîncălzire.
- Calitatea slabă a sursei de alimentare: tensiune defectă, eroare de tensiune etc.
- Daunele care rezultă din privarea de beneficiul produsului în timpul necesar pentru reparații și, în general, costurile legate de imobilizarea produsului.
- Costurile unei a doua opinii stabilite de o terță parte în urma unei estimări efectuate de o stație de reparații SWAP-Europe.
- Utilizarea unui produs care ar prezenta un defect sau o defecțiune care nu a făcut obiectul unui raport și/sau al unei reparații imediate cu ajutorul serviciilor SWAP-Europe.
- Deteriorarea legată de transport și **depozitare\***.

\* În conformitate cu legislația privind transportul, daunele legate de transport trebuie declarate transportatorilor în termen de maximum 48 de ore de la constatare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Acest document este un supliment la notificarea dumneavoastră, o listă neexhaustivă.

**Atenție:** toate comenzile trebuie să fie verificate în prezența persoanei care efectuează livrarea. În caz de refuz din partea curierului, trebuie pur și simplu să refuzați livrarea și să notificați refuzul dumneavoastră.

**Reamintim:** rezervele nu exclud notificarea prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire în termen de 72 de ore.

### Informații:

Dispozitivele termice trebuie să fie iernate în fiecare sezon (serviciu disponibil pe site-ul SWAP-Europe). Bateriile trebuie să fie încărcate înainte de a fi depozitate.



Las instrucciones de uso forman parte de este aparato. Contienen información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el aparato sólo como se describe y para las aplicaciones especificadas. Guarde este manual en un lugar seguro y, en caso de cesión del aparato, entregue todos los documentos al tercero o al futuro propietario.

### **ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD:**

**▲ Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.**

**▲ Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- Cuando no se utilicen, guarde las pilas recargables alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito de los contactos. El cortocircuito de los contactos de una unidad de batería recargable puede provocar daños por calor o un incendio.
- Las pilas recargables pueden tener fugas de líquido si se utilizan incorrectamente. Si esto ocurre, evite el contacto con el líquido. En caso de contacto, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. La salida del líquido de las pilas puede causar irritación de la piel o quemaduras.

- No utilice baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma inesperada y provocar incendios, explosiones o suponer un riesgo de lesiones.
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivamente altas. El fuego o las temperaturas superiores a 130°C pueden provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del intervalo de temperatura indicado en el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que la tensión de red coincide con las especificaciones de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica .

## **INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR**

- Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del cargador de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el cargador. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del cargador sin la supervisión de un adulto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.
- Utilice sólo este cargador CDCH20V para cargar el

pack de baterías CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)

- Para cargar la batería, utilice únicamente el cargador suministrado
- No cargue nunca pilas no recargables.
- Durante la carga, las baterías deben colocarse en un lugar bien ventilado.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica antes de cerrar o abrir la conexión a la batería/producto.
- Mantenga el cargador limpio y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador al aire libre.
- Utilice el cargador sólo con la batería original adecuada. Cargar otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Evite daños mecánicos en el cargador. Esto podría provocar un cortocircuito interno.
- No utilice el cargador sobre una superficie combustible. Riesgo de incendio debido al calentamiento durante la carga.
- La batería del producto no está totalmente cargada en el momento de la entrega. Por lo tanto, es necesario recargarla completamente antes de utilizarla por primera vez.
- Cuando la batería esté completamente cargada, desenchufa el cargador de la red eléctrica y del producto.
- No cargue la batería continuamente, ya que podría dañar las celdas de la batería.
- Proteja la batería del calor, la luz solar intensa, el fuego, el agua y la humedad. Peligro de explosión.

## USO PREVISTO

**SP**

Este cargador está destinado exclusivamente a cargar baterías CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J). El aparato no está diseñado para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva un riesgo significativo de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños atribuibles a un uso indebido.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

**SP**

### CONTENIDO DEL PAQUETE

Desembale con cuidado el aparato y compruebe que está completo. Devuelva el embalaje a un centro de reciclaje cuando haya terminado con ellos.

- 1 x Cargador
- 1 x Manual de instrucciones

### VISIÓN GENERAL (FIG. A)

- |             |                                     |                                          |
|-------------|-------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Batería  | 3. LED rojo de control de carga x2  | 5. Botón de nivel de carga de la batería |
| 2. Cargador | 4. LED verde de control de carga x2 | 6. Indicación del nivel de batería       |

## DATOS TÉCNICOS

**SP**

|                                                    |                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cargador de batería</b>                         | GD97709(CDCH20V)                                                                                                                           |
| Entrada nominal                                    | 230-240 V~, 50 Hz                                                                                                                          |
| Potencia nominal de entrada                        | 65 W x 2                                                                                                                                   |
| Potencia nominal                                   | 21,5 V c.c. x 2                                                                                                                            |
| Corriente de carga                                 | 2,4 A x 2                                                                                                                                  |
| Tiempo de carga                                    | Aprox. 60 min para BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Aprox. 120 min para BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Clase de protección                                | II                                                                                                                                         |
| Peso                                               | 0,32 kg                                                                                                                                    |
| <b>Batería utilizable</b>                          |                                                                                                                                            |
| Número de baterías que se pueden cargar            | 2 baterías                                                                                                                                 |
| Tipo de batería que se puede cargar                | CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)                                                                                                                 |
| Se puede cargar la capacidad nominal de la batería | CBA20V2A(-J): 2000 mAh<br>CBA20V4(-J): 4000 mAh                                                                                            |

## OPERACIÓN

**SP**

### CARGA DE LA BATERÍA (FIG. A)

#### NOTA

- La batería puede dañarse en caso de carga incorrecta.
- Retire el enchufe del cargador antes de introducir o extraer la batería.
- La batería se entrega parcialmente cargada para evitar daños en la batería causados por una descarga profunda. Antes de la puesta en marcha inicial y cuando la batería está baja, debe cargarse la batería. Para ello, proceda como se indica a continuación (Fig.A):

1. Deslice la batería (1) sobre el cargador (2) boca abajo hasta que encaje.
2. Inserte el enchufe del cargador (2) en una toma de corriente con fusible. El LED ROJO de control de

carga (3) se ilumina; y la carga requiere aprox. 60min para CBA20V2A(-J) & BPK 20V A1 y 120min para CBA20V4(-J) & BPK 20V A2.

- Espera hasta que el LED ROJO de control de carga (3) se apague y el LED verde de control de carga (4) se ilumine, la batería está completamente cargada.
- Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente. La batería (1) y el cargador (2) pueden haberse calentado durante la carga, deje que la batería se enfríe a temperatura ambiente.
- Extraiga la batería (1) del cargador (2) manteniendo pulsado el botón de liberación de la batería y tirando de la batería (1) hacia fuera del cargador (2).

#### CAUSIÓN!

- Si el LED rojo de control de carga (3) parpadea, significa que la batería (1) se ha sobrecalentado y no se puede cargar.
- Si parpadean tanto el LED rojo como el verde de control de carga (3) (4), significa que la batería (1) está defectuosa.

### COMPROBAR EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería (1) lleva integrada una indicación del nivel de carga (6).

El estado de la batería se muestra de la siguiente manera mediante los tres LED del indicador de nivel de batería (LED) (6).

| Color del LED      | Significado                       |
|--------------------|-----------------------------------|
| Verde-naranja-rojo | Carga/potencia máxima             |
| Naranja-Rojo       | Carga media / potencia            |
| Rojo               | Carga débil - Recargue la batería |

Pulse el botón de nivel de carga de la batería (5) de la batería (1). Puede leer el estado de la batería en la indicación del nivel de carga (LED) (6).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

SP

 **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones. Desenchufe el cable del cargador antes de realizar cualquier trabajo.

### LIMPIEZA

- Limpie el aparato con un paño seco. No utilice agua ni objetos metálicos.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- No rocíe el aparato con agua ni lo sumerja en agua. Peligro de descarga eléctrica.

### ALMACENAMIENTO

- Limpie el cargador y la batería antes de guardarlos.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.
- Retire el paquete de baterías del cargador y guarde el aparato en un lugar seco, sin escarcha y protegido del polvo, fuera del alcance de los niños.

## DISPOSICIÓN

SP



Para ayudar al medio ambiente, deseche el producto correctamente cuando haya llegado al final de su vida útil y no en la basura doméstica. Para más información sobre los puntos de recogida y sus horarios, diríjase a su ayuntamiento.



**Daños al medio ambiente por eliminación incorrecta de las pilas / baterías recargables.**



Li-ion

Retire la batería del producto antes de desecharlo. Las pilas / baterías recargables no pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales. Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas a las normas y reglamentos de tratamiento de residuos peligrosos. Por favor, elimine las baterías de acuerdo con los requisitos locales pertinentes.

El fabricante garantiza el producto contra defectos de material y mano de obra durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de la compra original. Puede ampliarse un año si el usuario se suscribe al sitio web de myswap. La garantía sólo se aplica si el producto es para uso doméstico. La garantía no cubre las averías debidas al desgaste normal.

El fabricante se compromete a sustituir las piezas identificadas como defectuosas por el distribuidor designado. El fabricante no se hace responsable de la sustitución de la máquina, total o parcial, y/o de los daños consiguientes.

### La garantía no cubre las averías debidas a:

- mantenimiento insuficiente.
- montaje, ajuste o funcionamiento anormales del producto.
- piezas sujetas a desgaste normal.

### La garantía no se extiende a:

- gastos de envío y embalaje.
- utilizar la herramienta para un fin distinto de aquel para el que fue diseñada.
- el uso y mantenimiento de la máquina realizados de forma no descrita en el manual del usuario.

Debido a nuestra política de mejora continua de los productos, nos reservamos el derecho de alterar o cambiar las especificaciones sin previo aviso. En consecuencia, el producto puede ser diferente de la información contenida en el mismo, pero se llevará a cabo una modificación sin previo aviso si se reconoce como una mejora de la característica anterior.

### LEA ATENTAMENTE EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

Cuando pida piezas de repuesto, indique el número o código de la pieza; lo encontrará en la lista de piezas de repuesto de este manual. Conserve el recibo de compra; sin él, la garantía no será válida. Para ayudarle con su producto, le invitamos a ponerse en contacto con nosotros por teléfono o a través de nuestra página web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Debe crear un "ticket" a través de la plataforma web.

Regístrese o cree su cuenta.

Indique la referencia de la herramienta.

Elija el asunto de su solicitud.

Describa su problema.

Adjunte estos archivos: factura o recibo de compra, foto de la placa de identificación (número de serie), foto de la pieza que necesita (por ejemplo: clavijas del enchufe del transformador que están rotas)



# swap

## ¿QUÉ HACER SI MI MÁQUINA SE AVERÍA?

### Si compró su producto en una tienda:

- Asegúrese de que la máquina está completa, con todos los accesorios suministrados y limpia. En caso contrario, el reparador rechazará la máquina.
- Vaya a la tienda con la máquina completa y con el recibo o factura.

### Si compró su producto en un sitio web:

- Asegúrese de que la máquina está completa, con todos los accesorios suministrados y limpia. En caso contrario, el reparador rechazará la máquina.
- Cree un ticket de servicio SWAP-Europa en el sitio: <https://services.swap-europe.com> Al realizar la solicitud en SWAP-Europa, debe adjuntar la factura y la foto de la placa de características (número de serie).

Póngase en contacto con el centro de reparación para asegurarse de que está disponible antes de entregar la máquina.

Acudir al centro de reparación con la máquina completa embalada, acompañada de la factura de compra y de la hoja de asistencia del centro descargable una vez cumplimentada la solicitud de servicio en el sitio web de SWAP-Europe.

**Conserve el embalaje original para permitir las devoluciones del servicio posventa o empaquete su máquina con una caja de cartón similar de las mismas dimensiones.**

**Para cualquier cuestión relativa a nuestro servicio posventa, puede realizar una solicitud en nuestro sitio web <https://services.swap-europe.com>.**

**Nuestra línea directa sigue disponible en el +33 (9) 70 75 30 30.**



## LA GARANTÍA NO CUBRE

- Puesta en marcha y configuración del producto.
- Daños derivados del desgaste normal del producto.
- Daños derivados de un uso inadecuado del producto.
- Daños derivados de un montaje o puesta en marcha no conforme con el manual de instrucciones.
- Eventos de mantenimiento periódicos y estándar.
- Acciones de modificación y desmontaje que anulan directamente la garantía.
- Productos cuya marca de autenticación original (marca, número de serie) se ha degradado, alterado o retirado.
- Sustitución de consumibles.
- El uso de piezas no originales.
- Rotura de piezas por golpes o proyecciones.
- Averías de accesorios.
- Defectos y sus consecuencias vinculados a cualquier causa externa.
- Pérdida de componentes y pérdida por atornillado insuficiente.
- Componentes cortantes y cualquier daño relacionado con el aflojamiento de piezas.
- Sobrecarga o sobrecalentamiento.
- Mala calidad de la alimentación eléctrica: tensión defectuosa, error de tensión, etc.
- Los daños resultantes de la privación del disfrute del producto durante el tiempo necesario para las reparaciones y, de forma más general, los gastos relacionados con la inmovilización del producto.
- Los costes de una segunda opinión establecida por un tercero tras la estimación de un centro de reparación de SWAP-Europa.
- La utilización de un producto que presentara un defecto o una rotura que no hubiera sido objeto de un informe y/o de una reparación inmediata con los servicios de SWAP-Europa.
- Deterioro relacionado con el transporte y el **almacenamiento\***.

\* De acuerdo con la legislación sobre transporte, los daños relacionados con el transporte deben declararse a los transportistas en un plazo máximo de 48 horas tras su observación mediante carta certificada con acuse de recibo.

Este documento es un complemento a su notificación, una lista no exhaustiva.

**Atención:** todos los pedidos deben comprobarse en presencia del repartidor. En caso de rechazo por parte del repartidor, simplemente debe rechazar la entrega y notificar su rechazo.

**Recordatorio:** las reservas no excluyen la notificación por carta certificada con acuse de recibo en un plazo de 72 horas.

### **Información:**

Los dispositivos térmicos deben invernarse cada temporada (servicio disponible en el sitio de SWAP-Europa). Las baterías deben cargarse antes de guardarse.



The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party or any future owner.

### **GENERAL SAFETY WARNINGS:**

- ⚠ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and /or serious injury.**
- ⚠ Save all warnings and instructions for future reference.**
- When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.

- Do not expose a battery to fire or excessively high temperature. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the charger type plate. There is a risk of electric shock .

### **SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER**

- This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the charger in the safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the charger. Cleaning and user maintenance of the charger shall not be made by children without adult supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only use this charger CDCH20V to charge the battery pack CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)
- To charge the battery, use only the charger supplied
- Never charge non-rechargeable batteries.
- During charging the batteries must be placed in a well ventilated area.
- Disconnect the charger from the mains before closing

or opening connection to the battery/product.

- Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.
- Operate the charger only with the appropriate original battery. Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- Avoid mechanical damage to the charger. This may result in internal short circuit.
- Do not operate the charger on a combustible surface. Risk of fire due to heating during charging.
- The battery of the product is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before use it for the first time.
- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the product.
- Do not charge the battery continuously since this may damage the battery cells.
- Protect the battery against heat, intense sunlight, fire, water and moisture. Danger of explosion.

## **INTENDED USE**

**EN**

This charger is intended exclusively for charging CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J) battery. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

## **GENERAL DESCRIPTION**

**EN**

### **PACKAGE CONTENTS**

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Return the packaging to a recycling centre when you have finished with them.

- 1 x Charger
- 1 x Instruction Manual

### **OVERVIEW (FIG. A )**

- |                 |                                |                                |
|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Battery pack | 3. Red charge control LED x2   | 5. Battery charge level button |
| 2. Charger      | 4. Green charge control LED x2 | 6. Battery level indication    |

|                        |                                                                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Battery charger</b> | GD97505(CDCH20V)                                                                                                                           |
| Rated input            | 230-240 V~, 50 Hz                                                                                                                          |
| Rated input Power      | 65 W x 2                                                                                                                                   |
| Rated output           | 21.5 V d.c. x 2                                                                                                                            |
| Charging current       | 2.4 A x 2                                                                                                                                  |
| Charging time          | Approx. 60 min for BPK 20V A1 (2000 mAh)<br>CBA20V2A(-J) (2000 mAh)<br>Approx. 120 min for BPK 20V A2 (4000 mAh)<br>CBA20V4(-J) (4000 mAh) |
| Protection class       | II                                                                                                                                         |
| Weight                 | 0.32kg                                                                                                                                     |

|                                                   |                                                 |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Usable battery pack</b>                        |                                                 |
| Number of battery pack can be charged             | 2 pcs battery pack                              |
| Type of battery pack can be charged               | CBA20V2A(-J) & CBA20V4(-J)                      |
| Rated capacity of the battery pack can be charged | CBA20V2A(-J): 2000 mAh<br>CBA20V4(-J): 4000 mAh |

## OPERATION

### CHARGING THE BATTERY PACK (FIG. A)

#### NOTE

- The battery can be damaged in case of improper charging.
- Remove the charger's mains plug before inserting or removing the battery.
- The battery is partially charged upon delivery to avoid damage to the battery caused by a deep discharge. Prior to initial start-up and when the battery is low, the battery should be charged. To do so, please proceed as follows (Fig.A):

1. Slide the battery pack (1) onto the charger (2) upside down till it locks in place.
2. Insert the mains plug of the charger (2) into a properly fused mains socket. The RED charge control LED (3) is illuminated; and charging requires approx. 60min for CBA20V2A(-J) & BPK 20V A1 and 120min for CBA20V4(-J) & BPK 20V A2.
3. Wait until the RED charge control LED (3) goes out and green charge control LED (4) is illuminated, the battery is fully charged.
4. Hold onto the mains plug while pulling the power cable of the charger out of the mains socket. The battery pack (1) and the charger (2) may have become warm during charging, allow the battery to cool down to room temperature.
5. Take the battery (1) out of the charger (2) by pressing and holding the battery release button and pulling the battery pack (1) out of the charger (2).

#### CAUTION!

- If the red charge control LED (3) flashes, it means that the battery pack (1) has been overheated and cannot be charged.
- If both the red and green charge control LED (3) (4) flash, it means that the battery pack (1) is defected.

## CHECKING THE BATTERY CHARGE LEVEL

The battery (1) comes with an integrated battery level indication (6).

The battery status is displayed as follows by the three LEDs of the battery level indication (LED) (6).

| LED color        | Meaning                            |
|------------------|------------------------------------|
| Green-Orange-Red | Maximum charge/power               |
| Orange-Red       | Medium charge / power              |
| Red              | Weak charge – Recharge the battery |

Press on the battery charge level button (5) on the battery pack (1). You can read the battery status from the battery level indication (LED) (6).

## CLEANING AND MAINTENANCE EN

**⚠ WARNING! Risk of injury. Unplug the cable of charger before carrying out any work.**

### CLEANING

- Clean the appliance with a dry cloth. Do not use water or metallic objects.
- Allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

### STORAGE

- Clean the charger and battery pack before putting it away.
- Allow the appliance to cool down completely before you store it away.
- Remove the battery pack from charger and store the appliance in a dry, frost-free and dust-protected location out of the reach of children.

## DISPOSAL EN



To help the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries.**

Remove the battery pack from the product before disposal. Batteries /rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. Please dispose of batteries according to the relevant local requirements

The manufacturer guarantees the product against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of the original purchase. It can be extended by one year if the user subscribes to website of myswap. The warranty only applies if the product is for household use. The warranty does not cover breakdowns due to normal wear and tear.

The manufacturer agrees to replace parts identified as defective by the designated distributor. The manufacturer does not accept responsibility for the replacement of the machine, in whole or in part, and/or ensuing damage.

### **The warranty does not cover breakdowns due to:**

- insufficient maintenance.
- abnormal assembly, adjustment or operations of the product.
- parts subject to normal wear and tear.

### **The warranty does not extend to:**

- shipping and packaging costs.
- using the tool for a purpose other than that for which it was designed.
- the use and maintenance of the machine done in a manner not described in the user manual.

Due to our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter or change specifications without notice. Consequently, the product may be different from the information contained therein, but a modification will be undertaken without notice if it is recognized as an improvement of the preceding characteristic.

### **READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.**

When ordering spare parts, please indicate the part number or code, you can find this in the spare parts list in this manual. Keep the purchase receipt; without it, the warranty is invalid. To help you with your product, we invite you to contact us by phone or via our website:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

You must create a "ticket" via the web platform.

Register or create your account.

Indicate the reference of the tool.

Choose the subject of your request.

Describe your problem.

Attach these files: invoice or sales receipt, photo of the identification plate (serial number), photo of the

part you need (for example: pins on the transformer plug which are broken).



# swap

## WHAT TO DO IF MY MACHINE BREAKS DOWN?

### If you bought your product in a store:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Go to the store with the complete machine and with the receipt or invoice.

### If you bought your product on a website:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Create a SWAP-Europe service ticket on the site: <https://services.swap-europe.com> When making the request on SWAP-Europe, you must attach the invoice and the photo of the nameplate (serial number).

Contact the repair station to make sure it is available before dropping off the machine.

Go to the repair station with the complete machine packed, accompanied by the purchase invoice and the station support sheet downloadable after the service request is completed on the SWAP-Europe site

**Please keep your original packaging to allow for after-sales service returns or pack your machine with a similar cardboard box of the same dimensions.**

For any question concerning our after-sales service you can make a request on our website <https://services.swap-europe.com>

Our hotline remains available at +33 (9) 70 75 30 30.



## THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Start-up and setting up of the product.
- Damage resulting from normal wear and tear of the product.
- Damage resulting from improper use of the product.
- Damage resulting from assembly or start-up not in accordance with the user manual.
- Periodic and standard maintenance events.
- Actions of modification and dismantling that directly void the warranty.
- Products whose original authentication marking (brand, serial number) has been degraded, altered or withdrawn.
- Replacement of consumables.
- The use of non-original parts.
- Breakage of parts following impacts or projections.
- Accessories breakdowns.
- Defects and their consequences linked to any external cause.
- Loss of components and loss due to insufficient screwing.
- Cutting components and any damage related to the loosening of parts.
- Overload or overheating.
- Poor power supply quality: faulty voltage, voltage error, etc.
- Damages resulting from the deprivation of enjoyment of the product during the time necessary for repairs and more generally the costs related to the immobilization of the product.
- The costs of a second opinion established by a third party following an estimate by a SWAP-Europe repair station
- The use of a product which would show a defect or a breakage which was not the subject of an immediate report and/or repair with the services of SWAP-Europe.
- Deterioration linked to transport and storage\*.

\* In accordance with transport legislation, damage related to transport must be declared to carriers within 48 hours maximum after observation by registered letter with acknowledgement of receipt.

This document is a supplement to your notice, a non-exhaustive list.

**Attention:** all orders must be checked in the presence of the delivery person. In case of refusal by the delivery person, it you must simply refuse the delivery and notify your refusal.

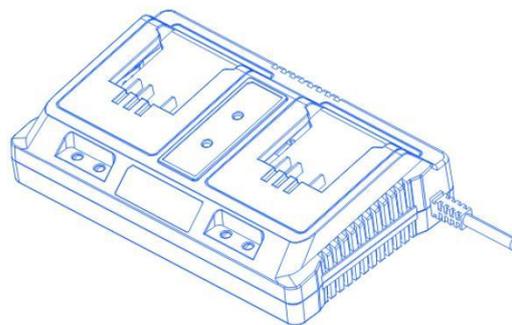
**Reminder:** the reserves do not exclude the notification by registered letter with acknowledgement within 72 hours.

### **Information:**

Thermal devices must be wintered each season (service available on the SWAP-Europe site). Batteries must be charged before being stored.



Agrafez ici votre  
ticket de caisse



| Produit            | Ref     | EAN           |
|--------------------|---------|---------------|
| Chargeur double    | GD97709 | 3616957668872 |
| Caricatore doppio  | GD97709 | 3616957668872 |
| Podwójna ładowarka | GD97709 | 3616957668872 |
| Incarcator dublu   | GD97709 | 3616957668872 |
| Cargador           | GD97709 | 3616957668872 |
| Dual Charger       | GD97709 | 3616957668872 |



FR

## Pour toutes remarques ou suggestions

Service Consommateurs  
Carrefour - CMI  
TSA 91431  
91343 MASSY Cedex  
France  
[www.carrefour.fr](http://www.carrefour.fr)

 **N°Cristal** **09 69 39 70 00**

APPEL NON SURTAXE

Plus d'informations sur  
[www.mycarrefourdocs.com](http://www.mycarrefourdocs.com)